

Anak-anak

Présente

Histoires chantées vertes et pas mûres



Photo : @ Anak-anak

Tout public dès 7 ans – Création novembre 2019

Durée : 1h15 (tout public), 55 min (jeune public)

Azad production • Büro d'accompagnement d'artistes • La fabrique de théâtre • 10 rue du Hohwald
F-67000 Strasbourg • n.ringenbach@azadproduction.com • <http://www.azadproduction.com>
Siret 789 674 512 00015 • Ape 9001Z • Licence 2 : PLATESV-R-2020-007985

Anak-anak

Création novembre 2019 (1^{ère} version *Super ordinaire !* juin 2017)

Durée : 1h15 (tout public), 55 min (jeune public)

Durant ces trois années en tournée, le spectacle *Super ordinaire !* a évolué.
Depuis novembre 2019, il s'intitule **Histoires chantées vertes et pas mûres**.

Sommaire

ANAK-ANAK	P3,4.....
EVOLUTIONS DU SPECTACLE	P5...
HISTOIRES CHANTEES VERTES ET PAS MURES	P6,7
JEUNE PUBLIC	P8
QUI	P9, 10, 11
FAITES LE TOUR !	P 12 ...
ECOUTEZ VOIR !	P13
FICHE TECHNIQUE	P14.....
LE PRODUCTEUR.....	P15.....

ANAK-ANAK

Véritables histoires chantées...

On dit que les enfants ont de l'imagination lorsqu'on les entend parler seuls. Cela n'est pas tout à fait juste. En réalité, ils entendent ce que les choses leur racontent dans le silence, et ils leur répondent.

Le duo Anak-Anak a choisi de ne pas complètement devenir adulte afin de conserver ce don,

Elle est chanteuse et comédienne, lui percussionniste et amoureux de la langue, de toutes les langues.

Avec humour, poésie et dérision sont abordés des sujets issus de l'actualité, de l'observation du quotidien, des livres et de la rêverie. Sujets qui s'avèrent en fin de compte des prétextes pour faire tourner au vinaigre nos convictions, déboulonner nos valeurs, renverser nos points de vue, faire une grimace à nos peurs, aiguïser notre imagination, attiser notre curiosité, faire des nœuds papillons avec la langue française.

De l'enfant à l'adulte, ce qui a été perdu c'est la grâce. Mais la naïveté reste la même, dépourvue des atouts charmants du petit âge.»

Pascal Bruckner,

Anak-anak. Deux fois le même mot car nous sommes deux et qu'ainsi se forme le pluriel dans le pays d'où est issu ce mot, l'Indonésie, qui signifie "les enfants".



Photo : @ Anak-anak - Préparatif accessoire de scène

...avec morceaux de bruits.

Un joyeux fatras d'ustensiles sonnante, vibrant, claquant et soufflant nous accompagne dans cette entreprise verbale et musicale, modeste et précise comme une horlogerie helvète.



photo : @ Xavier Fassion

De gauche à droite et de haut en bas : boîte à musique, cloches deux tons du Bénin, piano jouet, chaussures 1^{er} âge, cymbale de temple bouddhiste, saladiers de verre, carillon, gaine pvc, éponge naturelle, cloches à vaches autrichiennes, coussin de plumes, tubes accordés.

L'instrumentarium hétéroclite est composé d'objets plus ou moins courants et de percussions de différentes matières : clarines (cloches de vaches), coussin, cymbales, piano jouet, animal en peluche, éponge de mer, boîte à musique, saladiers de verre, gobelets de métal, chaussures... Ils sont choisis pour leur aspect familier et sonore et pour la poésie qu'ils inspirent. Leur exploitation est simple (mais pas toujours facile), et sans transformation électroacoustique.

Globalement, le jeu instrumental est sobre, car le percussionniste n'a que deux bras et nous n'avons que deux oreilles,

Evolutions du spectacle

Super ordinaire ! n'est plus.

Vive Histoires chantées vertes et pas mûres !

Depuis sa création en 2015, près de cent trente concerts à travers la France et même dans l'océan indien avec Azad Production et les JM France depuis 2017, des publics variés et mêlés (scolaire, jeune public, familial, urbain, rural, festivalier ou novice) et diverses configurations (théâtres, auditoriums, salles des fêtes, smac, bars, parcs, appartements) le premier spectacle du duo Anak-anak s'est confronté à bien des situations, toutes, à chaque fois, instructives.

A l'épreuve de la scène s'est adjointe la rencontre avec les publics via les dispositifs d'actions culturelles : bord plateau à l'issue de la représentation, ateliers d'initiation de quelques heures ou de création sur plusieurs journées.

Le jeu s'est, dans un premier temps, affiné avec plus de rigueur d'un côté pour accroître la marge d'improvisation de l'autre. La mise en scène a été corrigée, le spectacle Eponyme Anak-anak, *véritables histoires chantées avec morceaux de bruits* est alors devenu *Super Ordinaire !* décliné en deux spectacles à destination respective du Jeune Public et du Tout public.

Les tournées et un travail d'affinage a fini par gagner l'écriture-même des textes et le déroulement du spectacle. La mise en scène d'introduction a été entièrement revue, des morceaux ont été ôtés et remplacés par de nouveaux, d'autres ont été remaniés pour pouvoir être écourtés (ou non) suivant le type de public, la conduite a été réordonnée. Le spectacle actuel qui constitue donc une refonte de l'original et l'évolution de *Super Ordinaire !* s'intitule désormais : *Histoires chantées vertes et pas mûres*. Par son adaptabilité actuelle il permet des représentations sur de larges plateaux avec des jauges maximales de 350 personnes aussi bien que dans de petits espaces accueillant un public restreint, tout en maintenant une condition qui nous est chère : la qualité de l'écoute et de l'attention en générale, propice à une relation de proximité et de connivence avec le public.

Les nouveaux morceaux apparus dans cette dernière version (les premières représentations ont eu lieu en novembre 2019) illustrent plus de fidélité vis à vis de l'écriture initiale, le jeu de scène se veut plus sobre pour mettre en avant véritablement les textes, les situations et le jeu sonore avec les objets manipulés. Ce recentrage est en lien avec le champ d'activité du compositeur Xavier Fasson, de plus en plus investi dans l'écriture de textes, renouant d'une part avec une culture musicale plus classique en tant que tubiste au sein d'un orchestre et d'autre part -contrepied complémentaire- en poursuivant ses collaborations en tant que créateur sonore : diffusion multicanal, installations, "cartes postales" sonores.

Histoires chantées vertes et pas mûres

Ça se passe à notre époque, de nos jours, sur terre.

Les rues sont pleines de gens qui marchent, le progrès progresse, le soleil remplace les fiches de paye, le vent reprend son souffle, Dieu a perdu sa barbe, les éponges se taisent et la nuit tombe sans se faire mal.

Ils sont deux, d'un vert à faire pâlir un gazon anglais, à vous raconter d'authentiques histoires qui pourraient bien être les vôtres, passant de l'observation aiguë des choses de la vie ordinaire à l'exploration plus ou moins sécurisée de notre folie cachée, débusquant les petits riens qui mènent parfois aux grands doutes.

Le spectacle est composé de saynètes qui nous font passer de la tête aux pieds et du coq à l'âne pour visiter divers aspect de notre vie. Les textes sont en majorité présentés sous une forme chantée, d'autres sont dits -plus ou moins vigoureusement- toujours accompagnés d'une manipulation d'objets, dans une mise en scène résolument théâtrale.

Le duo privilégie un jeu qui brouille parfois la frontière entre spectacle et coulisses, salle et plateau.

Il aime jouer au plus près du public, l'inviter dans sa cuisine, le faire vibrer dans son espace de jeu, et le préfère compagnon de traversée plutôt que témoin.



Photo : @ R. Poenaru

Mise en bouche

Le cou de la girafe

*Le cou de la girafe comporte autant de vertèbres que celui de l'homme : sept.
Ce qui nous fait une belle jambe, longue comme ... le cou de la girafe comporte autant de vertèbres que celui de l'homme.*

Le poisson Pascal (extrait)

*Un beau jour dans ma cuisine, en cherchant un entonnoir,
Je vois dans une verrine, s'agiter une nageoire.
Bien-sûr elle n'allait pas sans le corps de toute une bête
Glissant, silencieuse, sans arrêts mais pas sans arêtes.*

*C'est étrange, j'en conviens, mais ici toutes questions
Ne nous mèneraient à rien ; donnons-lui plutôt un nom.
Comme c'était en avril que s'invitait l'animal
Ça n'était pas difficile, je l'ai appelé Pascal.*

*A présent notre poisson, sans cesse tournait en rond
Et pour lui pris de pitié, je dis d'un ton affligé :
"Ben mon Pascal c'est pas drôle, c'est comme si t'étais en tôle !"
Mais lui qui était tout ouïe, s'arrêta et répondit :*

*"Le coup de la liberté, ça me fait bien rigoler !
Moi je n'ai rien sur les bras, je suis plus libre que toi.
Je tourne en rond sans raison, sans me poser de questions.
Je suis un poisson banal qui nage dans son bocal."*

La rue est pleine de gens qui marchent (extrait)

La rue est pleine de gens qui marchent. Ils marchent pour chercher à manger, pour aller travailler, ils marchent pour rentrer dormir. Ils dorment pour travailler pour manger pour travailler pour dormir pour marcher de nouveau. Les gens marchent pour manger pour travailler pour dormir pour marcher. Les gens marchent pour marcher. Le monde est plein de monde en marche. La rue est pleine de gens qui marchent dans la rue pour manger pour grossir la foule de gens qui marchent dans la rue avec des gros ventres parce qu'ils ont beaucoup mangé parce qu'ils ont beaucoup travaillé et n'ont pas assez marché.

JEUNE PUBLIC

Quoi de plus naturel, lorsqu'on s'appelle **Anak-anak** que de s'adresser aux enfants ! Une version du spectacle a été créée spécifiquement à l'adresse du jeune public dès 7 ans. D'une durée moindre (55 min), elle a pourtant tout d'une grande puisqu'elle consiste essentiellement en une adaptation du rythme et des intentions dans le jeu de scène.



photo : @Xavier Fassion

QUI au plateau



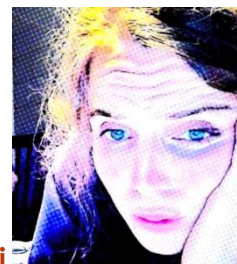
Xavier Fassion

Ecriture, compositions, conception, voix, percussions.

Ses deux outils musicaux favoris : le mot, et la main. Il commence à parler avant de savoir marcher, passe son enfance entre l'atelier de menuiserie de son père, son clavier électronique et un enregistreur à cassette. Lyonnais d'origine, il aime confondre la langue qui goûte et celle qui parle. Pour diversifier les saveurs, il se nourrit de l'apprentissage de divers idiomes : l'anglais, l'espagnol, l'italien, l'allemand, le serbo-croate, le mongol, l'indonésien et le portugais qu'il pratique lors de ses voyages.

D'abord batteur autodidacte, il étudie ensuite aux conservatoires de Lyon et Strasbourg les musiques improvisées et la composition. La découverte du contact-improvisation avec le danseur Mark Tompkins transforme sa pratique musicale désormais à l'écoute des sensations et de l'instant.

Menant de front des activités de percussionniste, de compositeur et de pédagogue, il joue et compose pour la danse, réalise des paysages sonores et enseigne l'improvisation au Centre de formation des musiciens intervenants de Sélestat (67), Il est membre de la compagnie de danse, théâtre et musique Dégadézo depuis sa création en 2002.



Jeanne Barbieri

chant, objetssonnants.

Jeanne Barbieri s'intéresse aux projets associant voix parlée et voix chantée. Diplômée du Conservatoire de Strasbourg en jazz et musiques improvisées, elle suit une formation de comédienne auprès de Renato Spera et de Chiara Villa, metteuse en scène des spectacles *Super Ordinaire !* et *Histoires chantées vertes et pas mûres*

Curieuse de mener le spectacle vivant dans des endroits insolites, elle aime à se confronter à des sujets éthiques et philosophiques, comme dans le spectacle *Je ne suis pas là pour mourir*, concert-récit joué en 2013 lors d'un colloque international sur les soins palliatifs.

Sur le plan pédagogique, elle intervient au collège et à l'université en technique et improvisation vocales. Chercheuse infatigable sur les multiples possibilités du corps et de la voix, elle nourrit son art par ses rencontres musicales et théâtrales.

Chiara Villa

Mise en scène

Metteuse en scène italienne, elle fait sa première expérience théâtrale en collaborant comme assistante au spectacle *Les Oiseaux* d'Aristophane mis en scène par Giuseppina Carutti à Milan. Elle fonde alors sa propre compagnie et monte sa première pièce, *La Ménagerie de verre* de T. Williams à Milan.

Elle intègre le Centre de recherche pour le théâtre à Milan. En France et étudie à l'Université Sorbonne Nouvelle Paris III sous la direction de Jean-Pierre Ryngaert pour l'obtention d'un DEA Théâtre et Arts du spectacle.

En tant qu'assistante à la mise en scène, elle travaille entre autres, au Teatro Alla Scala de Milan, au Théâtre National de Varsovie, au Teatro Regio de Parme, à l'Opéra National de Paris.

Parallèlement, elle conduit plusieurs ateliers en milieux défavorisés qui aboutissent souvent à des spectacles. Ainsi : *La Maison de Bernarda Alba* de G. Lorca et *Immigrations* d'après Lina Prosa avec des femmes immigrées, *Plumes en vie* avec les usagers du Centre Medico Social, *Odysée Rom* à l'Espace Hoche.

Chiara Villa a créé entre autres : *Acte sans Parole* de S. Beckett (prix Movin' Up du Ministère italien de la Culture). *1913* d'E. Rémond, *La Veuve Joyeuse* de F. Léhar (Théâtre Municipal de Colmar, Théâtre de la Sinne - Mulhouse) ; *Le cahier de Nijinsky*, un opéra de D. Glanert (Festival International de Montepulciano) ; *Cabaret d'histoires* un récital autour de A. Schoenberg (Festival Vocalises de Belfort, Festival du Grand Avignon). *Mistero Buffo* de D. Fo (Hall Des Chars - Strasbourg, Moulin 9 - Niederbronn-les-Bains, Centre Dramatique National de Colmar) ; *Carmen la Gitana* de Bizet - Thillooy (Festival International de Montepulciano, Festival de Caprarola) ; *Visioni* d'E. Maestri (Festival International de la Biennale de Venise en collaboration avec l'Ensemble L'Imaginaire) ; *Sacré Wolfgang* (pour l'opéra studio de l'Opéra National du Rhin) ; *Le Mystère des Saints Innocents* de C. Péguy (Cathédrale de Strasbourg en collaboration avec le Millénaire des Fondations).

Lior Blindermann

Régie son

Musicien de formation, autodidacte puis de passage au Conservatoire de Strasbourg au département Musiques Improvisées, il pratique la guitare, le oud et le saz.

A Istanbul, il étudie le oud avec Necati Celik et Yurdal Tokcan, le chant avec Ahmet Erdogdular. Puis guidé par la mémoire de ses racines, turques notamment, il se réapproprie les sons et les mots de l'orient méditerranéen en se produisant avec diverses formations (Maliétés, ivrRim, Mehtap)

Membre actif du Collectif l'Assoce Pikante, il officie aujourd'hui au oud, au saz et au chant avec l'Electric GEM et Le Grand Ensemble de la Méditerranée.

Passionné depuis toujours de technique et de son, il se met au service d'autres groupes et artistes dont il assure la sonorisation des concerts ainsi que l'enregistrement et le mixage des disques, dont Zabouska, The Walk, Les Violons Barbares, Chris Jarret's, Four Free, Boya, la Cie Mémoires Vives, Anak-anak, Les Bellettes, Lolomis...

Morgane Viroli
Création lumière

Elle se forme au Point d'Eau, l'espace culturel d'Ostwald, avant d'étendre ses expériences au Maillon, au TJP, au Fossé des Treize... Elle participe à plusieurs festivals de cirque en Belgique, de contes en Alsace (L'Avide Jardin, L'Avide Château), de marionnettes (TJP). Elle se spécialise dans la création lumière pour marionnettes et théâtre d'objets. Elle travaille avec les compagnies de Menotte en Paluche, Bardaf, Mademoiselle Sauvage, le duo Anak-anak.

QUI au bureau

ADMINISTRATION

AZAD Production

<http://www.azadproduction.com/duo-anak-anak/>

Nicolas Ringenbach n.ringenbach@azadproduction.com
Stéphanie Lépicier s.lepicier@azadproduction.com

COPRODUCTION – AZAD Production-Strasbourg / JM France

Soutien : le théâtre Actuel et Public de Strasbourg (TAPS)

Histoires chantées vertes et pas mûres n'est pas moins que l'évolution de la 1^{ère} version **Super ordinaire !**, qui fût quant à elle, l'adaptation jeune public de la création 2015 du duo Anak-anak.

COPRODUCTION, SOUTIEN EN RÉSIDENCE

Le Point d'Eau, Ostwald, TAPS Strasbourg

SOUTIENS

Ministère de la culture DRAC Grand Est, Région Grand Est, Conseil Départemental du Bas-Rhin, Ville de Strasbourg, SPEDIDAM. SACEM dans le cadre du programme Salles Mêmes en 2019.

En 2020, *Histoires chantées vertes et pas mûres* bénéficie du soutien de la Région Grand Est pour l'aide à la diffusion régionale, nationale et internationale.

Le spectacle bénéficie du soutien du Fonds pour la création musicale à l'adresse des projets musicaux destinés au jeune public.

Il bénéficie du soutien de la SACEM dans le cadre de l'aide à la diffusion de spectacles Musicaux pour le jeune public.



REMERCIEMENTS

L'Espace Malraux de Geispolsheim (67)

FAITES LE TOUR !

Anak-anak termine sa troisième saison avec les JM France et la version jeune public de son spectacle et continue avec Azad production. Le duo passera peut-être près de chez vous.

Nous sommes déjà passés ici :

Saison 2017-18

Régions Nouvelle-Aquitaine, Rhône-Alpes, Normandie, Grand Est

Saison 2018-19 (aperçu)

Festival OFF d'Avignon - Lauréat du Festival Tout'Ouïe en partenariat avec la Sacem et les JM-France. Région Ile-de-France. Région Nouvelle - Aquitaine. Région Grand Est, Région Auvergne-Rhône-Alpes. Région Bourgogne-Franche-Comté. Île Maurice - Institut Français.

Ici avec le Büro AZAD production

Espace Malraux Geispolsheim. Scènes & territoires en Lorraine. Centre socio culturel Lavoisier – Brustlein Mulhouse.

Le Point d'eau - Ostwald. Médiathèques de Strasbourg.

Festival Babel Minots - Marseille. Festival Puy de Môme - Cournon d'Auvergne

Saison 2019-20 (aperçu)

Annulation Tournée Région Nouvelle-Aquitaine : 15 représentations

Saison 2020-21

Région Pays de Loire 4 représentations

Région Occitanie 6 représentations

Nous sommes passés là :

Avec le Büro AZAD production

Parc des Contades – Strasbourg

15/07/**2020**

Festi'Val de Marne – Fontenay-sous-Bois.

10/10/2020

Centre culturel Paul B – Massy

13/10/ & 14/10

Reports

Scènes d'automne – le CREA Kingersheim.

15/06 & 16/06/**2021**

Festival de la poupée – Etain

21/11

Festival Humour et Loup-phoque-riz – St-Benin d'Azy

29/05/2021

Saison 2021-22

La Halle – Etain	20/11/2021
Théâtre La Coupole - Saint-Louis	25/04 au 27/04/ 2022
Théâtre Christiane Stroë – Bouxwiller	12/05 au 14/05

Saison 2022-23

Festival Conte et compagnies – Territoire de Belfort	24/09/2022
Festival Les Fenêtres de l'Avent - Uffholtz	18/12/2022

La création *L'ETAT DES CHOSES et autres histoires* a vu le jour au **FESTI'VAL de MARNE**

les 15 et 16 octobre **2021** à L'espace Jean Vilar à Arcueil (94)

Espace culturel Saint-Grégoire - Munster	26/10/2021
Maison des Arts – Lingolsheim	01 & 02/12/2021
La Bouilloire – Marckolsheim	10/12/2021
Festival Babel Minots – Marseille	29/03/ 2022
Salle du Cercle – Bischheim	31/05/2022 & 01 et 02/06/2022
Festival Off – Avignon	12/07/2022
Espace Malraux – Geispolsheim	20/10/2022
Scènes d'Automne en Alsace – Le Créa Kingersheim	08 et 09/11/2022
Centre culturel Aragon Triolet – Orly	29 et 30/11/2022
AFSCO – Mulhouse	10/03/2022

Les dossiers artistique et pédagogique et le calendrier sont accessibles sur demande à n.ringenbach@azadproduction.com et à l'adresse

<http://www.azadproduction.com/letat-des-choses-et-autres-histoires/>

Et <http://www.azadproduction.com/calendrier/>

ECOUTEZ VOIR !

Un teaser à la fraîche

<https://www.youtube.com/watch?v=x3KaiHuuicE&feature=youtu.be>

Une page FaceBook <https://www.facebook.com/Anak2anak?fref=ts>

Un joli clip :

I see a boy <https://vimeo.com/108304444>

Le teaser de la 1^{ère} version du spectacle *Super ordinaire* ! :

<https://www.youtube.com/watch?v=5S7a6NqKsnk>



Photo : @ Anak-anak

CONDITIONS TECHNIQUES

Configuration plateau

Durée : tout public, 1 heure 15 min. Jeune public, 55 min

Jauge : ± 250. Dépend de la configuration et de l'acoustique du lieu.

Pour les représentations jeune public, il est impératif de respecter la limite d'âge (7 ans minimum) quel que soit la jauge.

Equipe en tournée : 2 musiciens, 1 technicien son.

Montage et raccords : 1 service de 4 heures environ.

Lieu : Intérieur, évitant toute pollution sonore.

Espace de jeu nécessaire : minimum 6 m X 5 m, confort 8 m X 8 m.

Si les conditions s'y prêtent, **Anak-anak** apprécie également de jouer hors des terrains de jeu habituels :

Configuration hors plateau, lieux annexes

Jauge : de 90 à 170. A convenir selon la configuration et l'acoustique du lieu.

Equipe en tournée : 2 musiciens.

Montage et raccords : 1 service de 4 heures environ.

Lieu : Intérieur, évitant toute pollution sonore.

Espace de jeu nécessaire : minimum 2,50 m X 3,50 m, confort 8 m X 8 m.

Le producteur

AZAD production est un bureau d'accompagnement d'artistes qui réalise des missions de structuration, d'administration, de production, de communication, de diffusion et de conseil auprès de compagnies indépendantes du spectacle vivant. Ce bureau propose aussi des activités de formation ainsi que l'organisation de tournées, tant en France qu'à l'étranger, en collaboration avec de nombreux organismes culturels. Depuis 2014, le bureau d'accompagnement se positionne comme producteur pour des projets d'artistes démunis de structures. La ligne d'Azad production est contemporaine et pluridisciplinaire.

<http://www.azadproduction.com>

